



CEPILLO DE VAPOR SPAZZOLA A VAPORE SDRB 1000 B1

(ES)

CEPILLO DE VAPOR

Instrucciones de uso

(PT)

ESCOVA A VAPORE

Manual de instruções

(DE) (AT) (CH)

DAMPFBÜRSTE

Bedienungsanleitung

(IT) (MT)

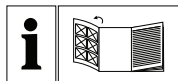
SPAZZOLA A VAPORE

Istruzioni per l'uso

(GB) (MT)

GARMENT STEAMER

Operating instructions



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

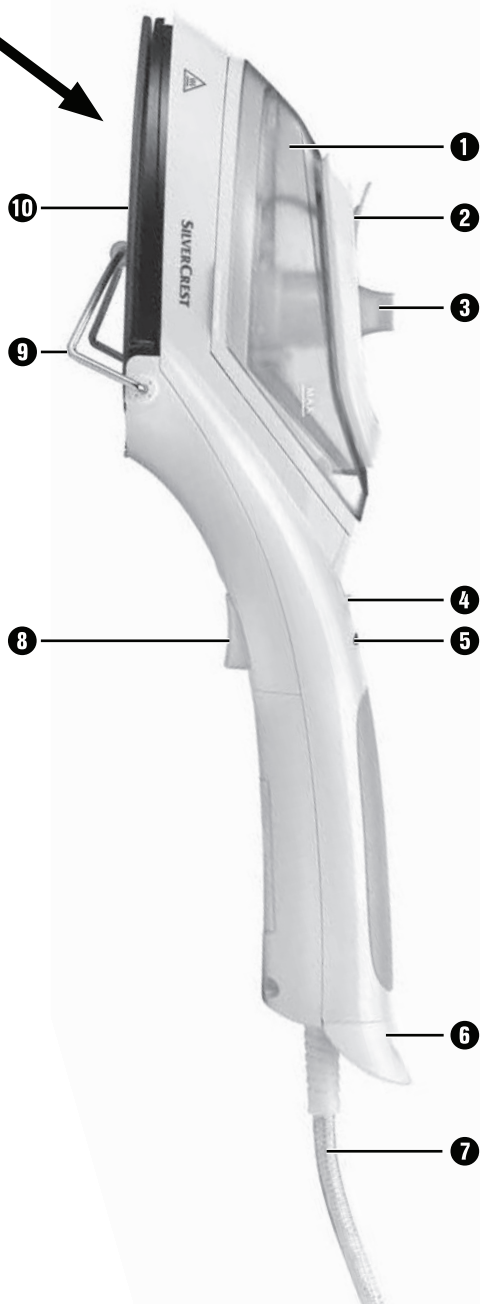
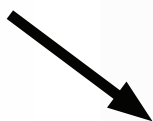
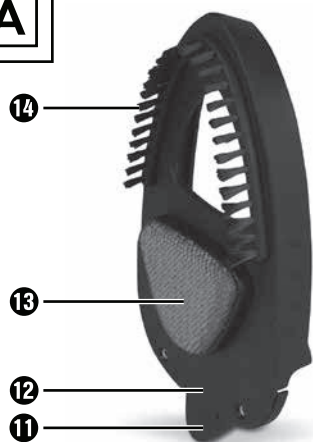
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	13
PT	Manual de instruções	Página	25
GB / MT	Operating instructions	Page	37
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	49

A**B**

Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Volumen de suministro	2
Descripción del aparato	2
Características técnicas	2
Indicaciones de seguridad	3
Antes del primer uso	6
Manejo	6
Llenado de agua	6
Montaje/desmontaje de la boquilla con cepillo	7
Función de cepillo de vapor	7
Cuidado de la ropa	8
Cuidado de cortinas y tapizados	8
Cepillo de pelusas	8
Función de planchado	8
Después del uso del cepillo de vapor	9
Limpieza y mantenimiento	9
Descalcificación	9
Almacenamiento	10
Solución de errores	10
Desecho	11
Garantía de Kompernass Handels GmbH	11
Asistencia técnica	12
Importador	12

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

El cepillo de vapor ha sido concebido únicamente para el alisado y eliminación de arrugas, pelusas y pelos de textiles domésticos. Solo debe utilizarse en estancias cerradas y para un uso doméstico privado. Cualquier uso distinto se considera contrario al uso previsto.

Volumen de suministro

- Cepillo de vapor
- Boquilla con cepillo
- Vaso medidor
- Instrucciones de uso
- ◆ Extraiga del embalaje todas las piezas del aparato y deseche todo el material de embalaje.
- ◆ Retire la tapa de protección de la boquilla con cepillo.

¡PELIGRO DE ASFIXIA!

- Las bolsas de plástico pueden suponer un peligro. Para evitar el peligro de asfixia, guarde las bolsas de plástico fuera del alcance de bebés y niños pequeños.

INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro es incompleto o se aprecian daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia técnica.

Descripción del aparato

Figura A:

- 1 Depósito de agua
- 2 Orificio de llenado 
- 3 Regulador de temperatura
- 4 Desbloqueo del depósito de agua 
- 5 Piloto de control del calentamiento
- 6 Ojal para colgar
- 7 Cable de red con enchufe
- 8 Tecla de chorro de vapor 
- 9 Soporte
- 10 Suela
- 11 Desbloqueo de la boquilla con cepillo
- 12 Boquilla con cepillo
- 13 Cepillo de pelusas
- 14 Cepillo para la ropa

Figura B:

- 15 vaso medidor

Características técnicas

Tensión nominal: 220-240 V ~ (corriente alterna), 50-60 Hz

Potencia nominal: 1000 W

INDICACIÓN

- El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO DE QUEMADURAS!

- ▶ Sujete el aparato exclusivamente por el asa cuando esté caliente.
- ▶ Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ▶ No ponga nunca las manos bajo el chorro de vapor ni en las piezas metálicas calientes.
- ▶ Durante el uso, no debe abrir el orificio de llenado del depósito de agua. Deje que el aparato se enfríe y desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- ▶ ¡Nunca planche la ropa pegada al cuerpo!
- ▶ No dirija nunca el chorro de vapor hacia personas o animales.
- ▶ Durante el período de encendido o enfriado, tanto el cepillo de vapor como su cable de conexión deben encontrarse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ Utilice con cuidado el aparato, ya que puede salir vapor.



¡Cuidado! ¡Superficie caliente!

¡PELIGRO DE INCENDIO! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No deje nunca el cepillo de vapor desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica, caliente o encendido.
- ▶ Guarde el aparato exclusivamente cuando esté frío.
- ▶ El aparato debe usarse y colocarse sobre una superficie estable.
- ▶ Coloque el aparato con el soporte desplegado sobre una base plana y termorresistente. El aparato debe estar en una posición estable cuando lo deposite.

⚠ ¡PELIGRO DE INCENDIO! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Plancha exclusivamente conforme a las temperaturas especificadas en las indicaciones de mantenimiento de las prendas de ropa y a las temperaturas apropiadas para el material. De lo contrario, podría dañar las prendas. Si desconoce las indicaciones de mantenimiento de las prendas de ropa, comience con la temperatura más baja.
- ▶ No deje que los niños utilicen el cepillo de vapor.

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con las indicaciones que aparecen en la placa de características.
- ▶ Para evitar peligros, en caso de avería, encargue la reparación del aparato al personal especializado cualificado o diríjase al servicio de asistencia técnica.
- ▶ Si el enchufe o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica para evitar riesgos.
- ▶ Tire siempre del propio enchufe para desconectarlo, nunca del cable.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de red y tiéndalo de modo que no pueda entrar en contacto con superficies calientes y que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de la limpieza, al llenar el aparato de agua y después de cada uso.
- ▶ No toque nunca el enchufe o el cable con las manos húmedas.
- ▶ No sumerja el aparato en líquidos ni permita que ningún líquido penetre en la carcasa del aparato. El aparato no debe estar expuesto a la humedad ni utilizarse a la intemperie. Si, por cualquier motivo, penetrase líquido en la carcasa del aparato, desconecte el enchufe de la red eléctrica y entregue el aparato al personal especializado cualificado para su reparación.

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ No utilice el aparato en la proximidad de agua, como la que se encuentra en bañeras, duchas, lavabos o cualquier otro recipiente. La proximidad de agua supone un riesgo aunque el aparato esté desconectado.
- ▶ Queda prohibido abrir la carcasa del aparato. Si el aparato está defectuoso, encargue su reparación exclusivamente al personal especializado cualificado.
- ▶ No utilice nunca el aparato si se aprecian daños visibles, se ha caído o pierde agua. Encargue su reparación al personal especializado cualificado.
- ▶ ¡No continúe utilizando el aparato si la protección contra dobleces está dañada!
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin estar bajo supervisión.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Si las indicaciones de mantenimiento de la prenda de ropa prohíben el planchado (símbolo ) , no debe tratarse dicha prenda con el cepillo de vapor. De lo contrario, podría dañarse.
- ▶ Solo debe introducir agua corriente (o agua destilada mezclada con agua corriente) en el depósito de agua ❶. De lo contrario, el aparato podría dañarse.
- ▶ No debe limpiar el aparato con disolventes, alcohol ni productos de limpieza abrasivos. De lo contrario, podría dañarse.

Antes del primer uso

INDICACIÓN

- Como todos los cepillos de vapor se someten a una prueba de funcionamiento tras su fabricación, es posible que queden algunas gotas de agua en el depósito de agua ❶.
- ◆ Vierta agua en el depósito de agua ❶ (consulte el capítulo "**Llenado de agua**").
- ◆ Conecte el enchufe ❷ a una toma instalada conforme a la normativa y puesta a tierra.
- ◆ Sujete el cepillo de vapor en horizontal.
- ◆ Ajuste el regulador de temperatura ❸ en la posición "MAX".
- ◆ Caliente el cepillo de vapor durante algunos minutos en el máximo nivel. De esta manera, se eliminan los residuos de fabricación de la suela ❿.
- ◆ Pulse la tecla de chorro de vapor ❸ varias veces para que el vapor salga de la suela de la plancha ❿.
- ◆ A continuación, planche un trozo de tela que ya no necesite para eliminar las posibles impurezas de la suela de planchado ❿.

INDICACIÓN

- Al calentar el aparato por primera vez, es posible que se genere un poco de humo y olor debido a los restos derivados de su fabricación. Esto es perfectamente normal e inofensivo. Procure que haya suficiente ventilación; por ejemplo, abra una ventana.

Manejo

INDICACIONES

- Si las indicaciones de mantenimiento de la prenda de ropa prohíben el planchado (símbolo ) , no debe tratarse dicha prenda con el cepillo de vapor. De lo contrario, podría dañarse.
- No trate cuero, terciopelo, muebles impregnados o materiales sensibles al vapor. De lo contrario, los textiles/el mueble podrían dañarse.

Llenado de agua

⚠ ATENCIÓN

- Solo debe introducir agua corriente o agua destilada mezclada con agua corriente en el depósito de agua ❶. Nunca llene el depósito de agua ❶ con sustancias químicas, productos de limpieza, a excepción del producto antical, u otros líquidos. No utilice agua descalcificada químicamente, ya que podría provocar daños irreparables en el aparato.

Si el agua corriente de su lugar de residencia es muy dura, es recomendable mezclarla con agua destilada. De lo contrario, podrían formarse prematuramente restos de cal en las boquillas del chorro de vapor.

Para mantener la función de chorro de vapor en perfecto estado durante más tiempo, mezcle el agua corriente con agua destilada según lo dispuesto en la tabla.

Dureza del agua	Proporción de agua destilada con respecto al agua corriente
Muy blanda/blanda	0
Media	1:1
Dura	2:1
Muy dura	3:1

Puede informarse sobre la dureza del agua en la central de abastecimiento de agua local.

⚠ ATENCIÓN

- ¡Antes del llenado, extraiga siempre el enchufe ❷ de la toma! ¡Existe peligro de descarga eléctrica!

- ◆ Extraiga el depósito de agua **1** en vertical hacia arriba desplazando el desbloqueo **4** del depósito de agua **1** hacia atrás hasta que el depósito de agua **1** se pueda sacar. Sujete el depósito de agua **1** con los dedos pulgar e índice por las asas para sacarlo en vertical hacia arriba. El regulador de temperatura **3** permanece en el aparato y no se extrae.
- ◆ Abra el orificio de llenado **2** del depósito de agua **1**.
- ◆ Con el vaso medidor **15**, introduzca agua corriente en el depósito de agua **1** como máximo hasta la marca "MAX".
- ◆ Cierre el orificio de llenado **2** del depósito de agua **1**. Preste atención a que el saliente del orificio de llenado **2** entre en la ranura de la tapa. Solo de esta manera quedará correctamente cerrado el depósito de agua **1**.
- ◆ Vuelva a colocar el depósito de agua **1** en el aparato. El depósito de agua **1** debe encastrar de manera audible en el desbloqueo del depósito de agua **4**.

Montaje/desmontaje de la boquilla con cepillo

ATENCIÓN

- Nunca extraiga la boquilla con cepillo **12** y nunca la introduzca en el aparato cuando el aparato esté caliente.
¡Peligro de quemaduras!
- ◆ Para utilizar la función de vapor y cepillado, coloque la boquilla con cepillo **12** en el cepillo de vapor.
- ◆ Desplace la boquilla con cepillo **12** a lo largo de la guía hasta el tope en el aparato. El desbloqueo de la boquilla con cepillo **11** debe encastrar de manera audible.
- ◆ Para utilizar la función de planchado, retire la boquilla con cepillo **12** del cepillo de vapor.
- ◆ Para ello, presione hacia abajo el desbloqueo **11** y extraiga simultáneamente la boquilla con cepillo **12** hacia delante.

Función de cepillo de vapor

- ◆ Inserte la boquilla con cepillo **12** en el aparato. Esta debe encastrar de manera audible en el desbloqueo de la boquilla con cepillo **11**.
- ◆ Conecte el enchufe **7** a una toma instalada conforme a la normativa y puesta a tierra.
- ◆ Para generar vapor, ponga el regulador de temperatura **3** como mínimo en ••• o más. El piloto de control del calentamiento **5** se enciende. En cuanto se alcanza la temperatura ajustada, el piloto de control del calentamiento **5** se apaga.

INDICACIÓN

- Para la función de chorro de vapor, ponga el regulador de temperatura **3** en ••• como mínimo.
A niveles inferiores, la temperatura no es suficiente para generar un chorro de vapor.

- ◆ Para crear un chorro de vapor, pulse la tecla de chorro de vapor **8**.

INDICACIÓN

- Para poder soltar el primer chorro de vapor después del calentamiento, es posible que tenga que pulsar varias veces seguidas la tecla de chorro de vapor **8**.

Con esto, el aparato estará listo para el funcionamiento.

ATENCIÓN

- El cepillo de vapor se puede utilizar en todas las prendas de ropa. Sin embargo, lleve cuidado con los materiales sensibles al calor tales como materiales sintéticos, poliamida o seda artificial. En estos materiales debería hacer antes una prueba en un punto que no se vea (parte interior del dobladillo) para garantizar que el vapor caliente no dañe el material. No toque estos materiales directamente con la suela caliente **10**. Utilice únicamente el chorro de vapor.

Cuidado de la ropa

- ◆ Cuelgue la prenda arrugada en una percha.
- ◆ Estire la prenda con la mano y aplique vapor de arriba abajo. La combinación de vapor y cepillo de ropa 14 elimina con suavidad todas las arrugas.
- ◆ Ejerza una ligera presión con el cepillo de ropa 14 y mueva el aparato de arriba abajo sobre la prenda. También puede presionar la tecla de chorro de vapor 8 en intervalos breves.

INDICACIÓN

- ▶ Pulse reiteradamente la tecla de chorro de vapor 8 hasta que el piloto de control del calentamiento 5 se ilumine o de la suela 10 gotee agua. Espere a que el piloto de control del calentamiento 5 se apague antes de aplicar otro chorro de vapor.
- ◆ Si se enciende el piloto de control del calentamiento 5 durante el funcionamiento, no vuelva a pulsar la tecla de chorro de vapor 8. Espere un momento a que el piloto de control del calentamiento 5 vuelva a apagarse antes de pulsar de nuevo la tecla de chorro de vapor 8.

INDICACIÓN

- ▶ Si pulsa la tecla de chorro de vapor 8 mientras el piloto de control del calentamiento 5 está iluminado, en lugar de generarse vapor se genera agua condensada y de la suela 10 gotea agua.
- ◆ Deje que se enfríe la prenda de ropa en la percha antes de ponérsela.

Cuidado de cortinas y tapizados

- ◆ Se pueden eliminar las arrugas y pliegues de los textiles colgándolos de una barra.
- ◆ Simplemente, siga las instrucciones del capítulo "Cuidado de la ropa".
- ◆ Realice siempre una prueba en un lugar poco visible.
- ◆ Si utiliza el aparato en horizontal, póngalo de vez en cuando en vertical para conseguir una producción máxima de vapor.

Cepillo de pelusas

- ◆ Los hilos, pelusas y pelos se pueden quitar fácilmente con el cepillo de pelusas rojo 13. Simplemente hay que cepillar lentamente de izquierda a derecha por encima de la ropa.
- ◆ Puede limpiar el cepillo de pelusas 13 cepillando en la dirección opuesta (de derecha a izquierda), p. ej., sobre restos de tejido.

Función de planchado

- ◆ Extraiga la boquilla con cepillo 12 del aparato (consulte "Montaje/desmontaje de la boquilla con cepillo").
- ◆ Conecte el aparato exclusivamente a una toma instalada y conectada a tierra de acuerdo con la normativa.
- ◆ Ajuste el regulador de temperatura 3 según los símbolos internacionales de puntos (etiqueta de la ropa) o según el tipo de tejido. El piloto de control del calentamiento 5 se enciende. En cuanto se alcanza la temperatura ajustada, el piloto de control del calentamiento 5 se apaga.

Etiqueta de la ropa	Tipo de tejido	Regulador de temperatura 3
	Fibra química p. ej., viscosa, poliéster	• (temperatura baja)
	Seda, lana	• • (temperatura media)
	Algodón, lino	• • • (temperatura alta)

INDICACIÓN

- ▶ En caso de duda, empiece con una temperatura inferior y vaya aumentándola según crea necesario. Con materiales sensibles, recomendamos que realice una prueba de planchado en un lugar poco visible (interior del dobladillo).
- ◆ En caso de ropa muy arrugada, puede utilizar la función de vapor pulsando la tecla de chorro de vapor **8**. Para generar vapor, ponga el regulador de temperatura **3** como mínimo en ••• o más.
- ◆ Si se enciende el piloto de control del calentamiento **5** durante el funcionamiento, no vuelva a pulsar la tecla de chorro de vapor **8** y espere un momento a que el piloto de control del calentamiento **5** vuelva a apagarse.
- ◆ Pulse reiteradamente la tecla de chorro de vapor **8** hasta que el piloto de control del calentamiento **5** se ilumine o de la suela **10** gotee agua. Espere a que el piloto de control del calentamiento **5** se apague antes de aplicar otro chorro de vapor.

INDICACIÓN

- ▶ Si pulsa la tecla de chorro de vapor **8** mientras el piloto de control del calentamiento **5** está iluminado, en lugar de generarse vapor se genera agua condensada y de la suela **10** gotea agua.
- ◆ Si el depósito de agua **1** se quedara vacío durante el funcionamiento, desconecte el enchufe **7** antes de volver a llenar el depósito con agua.
- ◆ Si desea posar brevemente el aparato durante el funcionamiento, despliegue el soporte **9** hacia delante y coloque el aparato encima. Si desea volver a utilizar el aparato, pliegue de nuevo el soporte **9** hacia atrás.

Después del uso del cepillo de vapor

- ◆ Ajuste el regulador de temperatura **3** en la posición "MIN".
- ◆ Tras utilizar el aparato, desconecte siempre el enchufe **7** de la toma eléctrica.
- ◆ Para vaciar el agua restante del depósito de agua **1**, abra el orificio de llenado **2** del depósito de agua **1**, gire el aparato y volteeo ligeramente.

Limpieza y mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Antes de proceder a la limpieza, desconecte el enchufe **7**. ¡Existe peligro de descarga eléctrica! Deje que el aparato se enfríe. ¡Peligro de quemaduras!

⚠ ATENCIÓN

- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos, ya que podrían dañar las superficies.
- ◆ Limpie la carcasa exclusivamente con un paño suave y seco.
- ◆ Limpie las piezas metálicas con un paño ligeramente humedecido con agua y con un producto de limpieza suave y no abrasivo.
- ◆ Para limpiar la suela **10**, lávela con un paño humedecido con un poco de jabón lavavajillas.

Descalcificación

Debe eliminarse la cal del aparato de forma periódica para que siga funcionando a su máximo rendimiento. La frecuencia de eliminación de la cal dependerá de la calidad del agua y de la frecuencia de uso del aparato.

Se recomienda eliminar la cal del aparato al menos una vez al año o cada vez que transcurran 50 horas de uso. También recomendamos eliminar la cal en cuanto note que sale menos cantidad de vapor.

INDICACIÓN

- Utilice un producto antical convencional a base de ácido cítrico para eliminar la cal. Observe también las instrucciones de uso del producto antical.
- 1) Asegúrese de que el aparato se haya enfriado por completo.
 - 2) Vierta el producto antical en el depósito de agua ❶.
 - 3) Conecte el enchufe ❷ a una toma instalada conforme a la normativa y puesta a tierra.
 - 4) Para generar vapor, ponga el regulador de temperatura ❸ como mínimo en ••• o más. El piloto de control del calentamiento ❺ se enciende. En cuanto se alcanza la temperatura ajustada, el piloto de control del calentamiento ❺ se apaga.
 - 5) Deje que el producto antical haga efecto durante unos minutos.
 - 6) Pulse la tecla de chorro de vapor ❹ y expulse el vapor sobre un paño viejo con el cepillo de vapor.
 - 7) A continuación, llene el depósito de agua ❶ con agua limpia y vuelva a expulsar el vapor sobre el paño viejo para eliminar los restos del producto antical.

Almacenamiento

⚠ ATENCIÓN

- Desconecte el enchufe ❷ y deje que el aparato se enfríe antes de guardarlo. ¡Peligro de incendio!
- Guarde el aparato en un lugar seco. Puede colgar el aparato con el ojal para colgar ❻.

Solución de errores

El cepillo de vapor desprende poco o ningún vapor:

Se ha agotado la reserva de agua del cepillo de vapor.

- ◆ Llene el depósito de agua ❶ con agua (consulte "*Llenado de agua*").

El cepillo de vapor no se calienta:

El aparato no está conectado.

- ◆ Conecte el enchufe ❷ a la red eléctrica y ajuste la temperatura deseada con el regulador de temperatura ❸.

El cepillo de vapor está defectuoso.

- ◆ Encargue la reparación del aparato al personal especializado.

La toma eléctrica está defectuosa.

- ◆ Pruebe otra toma eléctrica.

Desecho



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU.

Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables..



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 499319_2204 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.

- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 499319_2204.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 499319_2204

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	14
Uso conforme	14
Volume della fornitura	14
Descrizione dell'apparecchio	14
Dati tecnici	14
Indicazioni relative alla sicurezza	15
Prima del primo impiego	18
Uso	18
Riempimento con acqua	18
Inserimento/rimozione dell'accessorio spazzola	19
Funzione spazzola a vapore	19
Cura di capi di abbigliamento	20
Cura di tendine e divani	20
Spazzola per pelucchi	20
Funzione stiro	20
Dopo l'uso della spazzola a vapore	21
Pulizia e manutenzione	21
Decalcificazione	21
Conservazione	22
Eliminazione dei malfunzionamenti	22
Smaltimento	23
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	23
Assistenza	24
Importatore	24

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

La spazzola a vapore è destinata esclusivamente alla stiratura e rimozione di grinze, pelucchi e capelli da tessuti di uso domestico. Deve essere utilizzata esclusivamente in ambienti chiusi e per uso domestico privato. Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme.

Volume della fornitura

- Spazzola a vapore
- Accessorio spazzola
- Misurino
- Istruzioni per l'uso
- ◆ Prelevare tutti i componenti dell'apparecchio dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale d'imballaggio.
- ◆ Rimuovere il cappuccio di protezione dall'accessorio spazzola.

PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

- Le buste di plastica possono rappresentare un pericolo. Per evitare il pericolo di soffocamento, tenere le buste di plastica lontano dalla portata dei bambini.

NOTA

- Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.
- In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla hotline di assistenza.

Descrizione dell'apparecchio

Figura A:

- ❶ Serbatoio dell'acqua
- ❷ Apertura di riempimento 
- ❸ Regolatore della temperatura
- ❹ Sblocco per il serbatoio dell'acqua 
- ❺ Spia di controllo del riscaldamento
- ❻ Occhiello di sospensione
- ❼ Cavo di rete con spina
- ❽ Tasto getto di vapore 
- ❾ Base
- ❿ Piastra di stiratura
- ⓫ Sblocco per l'accessorio spazzola
- ⓬ Accessorio spazzola
- ⓭ Spazzola per pelucchi
- ⓮ Spazzola per capi di abbigliamento

Figura B:

- ⓯ Misurino

Dati tecnici

Tensione nominale: 220-240 V ~ (corrente alternata), 50-60 Hz

Potenza nominale: 1000 W

NOTA

- Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adegua sia a 50 Hz che a 60 Hz.

Indicazioni relative alla sicurezza

PERICOLO DI USTIONI!

- ▶ Quando l'apparecchio è surriscaldato, afferrarlo solo dal manico.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Non posizionare mai le mani sotto il getto del vapore o su parti in metallo incandescenti.
- ▶ Durante il funzionamento non è consentito aprire l'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua. Fare prima raffreddare l'apparecchio e staccare la spina di rete dalla presa di rete.
- ▶ Non stirare mai i capi direttamente sul corpo!
- ▶ Non dirigere mai il getto di vapore su persone o animali.
- ▶ La spazzola a vapore e il relativo cavo di connessione devono trovarsi fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni durante l'accensione o il raffreddamento.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio con cautela, in quanto può emettere vapore.



Attenzione! Superficie bollente!

PERICOLO D'INCENDIO! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non lasciare mai incustodita la spazzola a vapore bollente, collegata alla rete elettrica o accesa.
- ▶ Ritirare la spazzola a vapore solo quando si è raffreddata.
- ▶ L'apparecchio deve essere utilizzato e collocato su una superficie stabile.
- ▶ Collocare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore solo con la base aperta. L'apparecchio deve presentare una posizione stabile quando viene appoggiato.

⚠ PERICOLO D'INCENDIO! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Stirare solo con le impostazioni della temperatura indicate nelle istruzioni per la cura e adatte per il materiale da stirare, Altrimenti i tessuti si potrebbero danneggiare. Qualora non si fosse a conoscenza delle istruzioni per la cura, iniziare con la temperatura impostata sul valore più basso.
- ▶ Non permettere mai l'utilizzo della spazzola a vapore ai bambini.

⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ La tensione della sorgente di alimentazione deve coincidere con i dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio.
- ▶ Fare riparare tempestivamente un apparecchio guasto da un'officina qualificata e specializzata oppure rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti, per evitare situazioni di pericolo.
- ▶ Al fine di evitare pericoli, fare sostituire immediatamente spine o cavi di rete danneggiati dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.
- ▶ Per interrompere l'alimentazione, tirare sempre la spina e non il cavo.
- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di rete e disporlo in modo tale da non consentire un contatto con superfici calde e da evitare che si possa calpestarlo o vi si possa inciampare.
- ▶ Staccare sempre la spina prima della pulizia, prima di riempire l'apparecchio con acqua e dopo ogni utilizzo.
- ▶ Non toccare mai il cavo o la spina a mani umide.
- ▶ Non immergere mai l'apparecchio in liquidi e impedire la penetrazione di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio. Non esporre l'apparecchio all'umidità e non utilizzarlo all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, disinserire subito la spina dalla presa e fare riparare l'apparecchio da personale specializzato qualificato.

⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Non utilizzare mai la spazzola a vapore nelle vicinanze di acqua contenuta in vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche con apparecchio spento.
- ▶ Non aprire l'alloggiamento dell'apparecchio. Fare riparare l'apparecchio guasto solo da personale specializzato qualificato.
- ▶ Non utilizzare assolutamente la spazzola a vapore se presenta danni visibili, se è caduta o se vi sono perdite di acqua. Farlo riparare da personale specializzato qualificato.
- ▶ Non continuare a utilizzare l'apparecchio in caso di danni alla protezione antipiega del cavo di rete!
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguiti dai bambini se non sorvegliati.

⚠ ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Qualora le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito stirare il capo con la spazzola a vapore. Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.
- ▶ Nel serbatoio dell'acqua **❶** è consentito versare esclusivamente acqua di rubinetto (o acqua distillata mescolata con acqua di rubinetto). Altrimenti l'apparecchio si danneggia.
- ▶ Non pulire la spazzola a vapore con solventi, alcool o detergenti abrasivi. Altrimenti si potrebbe danneggiare.

Prima del primo impiego

NOTA

- Poiché ogni spazzola a vapore viene collaudata in relazione alla funzionalità dopo la produzione, può accadere che nel serbatoio dell'acqua **1** si trovino alcune gocce d'acqua.
- ◆ Riempire il serbatoio dell'acqua **1** (v. capitolo "Riempimento con acqua").
- ◆ Inserire la spina di rete **7** in una presa di corrente installata a norma e provvista di messa a terra.
- ◆ Tenere la spazzola a vapore in posizione orizzontale.
- ◆ Portare il regolatore della temperatura **3** alla posizione "MAX".
- ◆ Riscaldare la spazzola a vapore per alcuni minuti al livello massimo di temperatura. In tal modo è possibile rimuovere i residui di lavorazione dalla piastra di stiro **10**.
- ◆ Azionare il tasto getto di vapore **8** per alcune volte, in modo tale che il vapore fuoriesca dalla piastra **10**.
- ◆ Stirare prima un pezzo di stoffa inutilizzato in modo da rimuovere eventuali impurità dalla piastra di stiro **10**.

NOTA

- Nel corso del primo riscaldamento dell'apparecchio, può verificarsi una leggera formazione di odore e di fumo, dovuta ai resti di lavorazione. Si tratta di un evento normale e completamente innocuo. Provvedere a un'aerazione sufficiente, aprendo ad esempio una finestra.

Uso

NOTE

- Qualora le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito stirare il capo con la spazzola a vapore. Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.
- Non trattare pelle, velluto, mobili impermeabilizzati o materiali sensibili al vapore. Altrimenti i tessuti/i mobili si potrebbero danneggiare.

Riempimento con acqua

ATTENZIONE

- Nel serbatoio dell'acqua **1** è consentito versare esclusivamente acqua di rubinetto o acqua distillata mescolata con acqua di rubinetto. Non riempire mai il serbatoio dell'acqua **1** con sostanze chimiche, detersivi (a esclusione del decalcificante) o altri liquidi. Non utilizzare acqua demineralizzata chimicamente. Essa può causare danni irreparabili all'apparecchio.

Qualora l'acqua di rubinetto della propria area fosse troppo dura, si consiglia di mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata. In caso contrario, gli ugelli per la funzione getto di vapore potrebbero calcificarsi precocemente.

Per prolungare in modo ottimale la funzione getto di vapore, mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata seguendo le indicazioni della tabella.

Durezza dell'acqua	Rapporto acqua distillata / acqua di rubinetto
molto morbida/ morbida	0
media	1:1
dura	2:1
molto dura	3:1

Il valore di durezza dell'acqua può essere richiesto presso l'acquedotto municipale.

ATTENZIONE

- Prima del riempimento, staccare sempre la spina di rete **7** dalla presa! Sussiste il pericolo di scossa elettrica!
- ◆ Prelevare il serbatoio dell'acqua **1** verticalmente verso l'alto, spingendo all'indietro lo sbloccaggio **4** per il serbatoio dell'acqua **1**, fino a quando non è possibile sollevare il serbatoio dell'acqua **1**. Utilizzando pollice e indice, prelevare il serbatoio dell'acqua **1** dagli appositi manici sporgenti per poterlo sollevare verticalmente. Il regolatore di temperatura **3** resta sull'apparecchio e non viene sollevato.
- ◆ Aprire l'apertura di riempimento **2** che si trova sul serbatoio dell'acqua **1**.
- ◆ Con il misurino **15** versare acqua di rubinetto non oltre il contrassegno "MAX" nel serbatoio dell'acqua **1**.
- ◆ Chiudere l'apertura di riempimento **2** presente sul serbatoio dell'acqua **1**. Assicurarsi che il nasello dell'apertura di riempimento **2** rientri nella scanalatura sul coperchio. Solo in tal modo il serbatoio dell'acqua **1** è chiuso correttamente.
- ◆ Ricollocare il serbatoio dell'acqua **1** sull'apparecchio. Il serbatoio dell'acqua **1** deve inserirsi udibilmente sul dispositivo di sblocco per il serbatoio dell'acqua **4**.

Inserimento/rimozione dell'accessorio spazzola

ATTENZIONE

- Non rimuovere mai l'accessorio spazzola **12** e non inserirlo mai sull'apparecchio quando l'apparecchio è caldo.
Pericolo di ustioni!
- ◆ Per utilizzare la funzione vapore e spazzola, collocare l'accessorio spazzola **12** sulla spazzola a vapore.
- ◆ A tal fine, spingere l'accessorio spazzola **12** lungo la guida fino alla battuta presente sull'apparecchio. Lo sblocco dell'accessorio spazzola **11** deve inserirsi udibilmente.

- ◆ Per utilizzare la funzione stiro, rimuovere l'accessorio spazzola **12** dalla spazzola a vapore.
- ◆ A tal fine, premere lo sblocco **11** verso il basso ed estrarre contemporaneamente in avanti l'accessorio spazzola **12**.

Funzione spazzola a vapore

- ◆ Inserire l'accessorio spazzola **12** sull'apparecchio. Esso deve inserirsi udibilmente sullo sblocco per l'accessorio spazzola **11**.
- ◆ Inserire la spina di rete **7** in una presa di corrente installata a norma e provvista di messa a terra.
- ◆ Per produrre vapore, impostare il regolatore della temperatura **3** almeno a ••• o superiore. La spia di controllo del riscaldamento **5** si accende. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia di controllo del riscaldamento **5** si spegne.

NOTA

- Per la funzione getto di vapore, impostare il regolatore della temperatura **3** almeno a •••. Un livello di temperatura inferiore non è sufficiente a produrre un getto di vapore.
- ◆ Premendo il tasto getto di vapore **8** è possibile ora generare un getto di vapore.

NOTA

- Per ottenere il primo getto di vapore dopo il riscaldamento, potrebbe essere necessario premere più volte consecutivamente il tasto getto di vapore **8**.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

ATTENZIONE

- La spazzola a vapore può essere utilizzata per qualsiasi capo di abbigliamento. Procedere con cautela per stoffe sensibili al calore come materiali sintetici, poliammide o seta artificiale. Per questi materiali, è necessario assicurarsi prima in un punto non visibile (orlo interno) che il vapore bollente non danneggi il materiale stesso. Non toccare questi materiali direttamente con la piastra da stiro calda **10**. Dirigere solo il vapore su di essi.

Cura di capi di abbigliamento

- ◆ Appendere il capo di abbigliamento da stirare su una gruccia.
- ◆ Con una mano tirare il capo e con l'altra dirigere il vapore su di esso, procedendo dall'alto verso il basso. La combinazione di vapore e spazzola per capi di abbigliamento **14** elimina delicatamente tutte le pieghe.
- ◆ Esercitare una leggera pressione con la spazzola per capi di abbigliamento **14** e spostare l'apparecchio dall'alto verso il basso sul capo di abbigliamento. Durante tale operazione, è possibile premere il tasto getto di vapore **8** a brevi intervalli.

NOTA

- ▶ Premere il tasto getto di vapore **8** solo fino a quando non si accende la spia di controllo del riscaldamento **5** o finché l'acqua non goccioli dalla piastra da stiro **10**. Attendere lo spegnimento della spia di controllo del riscaldamento **5** prima di eseguire un nuovo getto di vapore.
- ◆ Se la spia di controllo del riscaldamento **5** si accende durante il funzionamento, non premere nuovamente il tasto getto di vapore **8**. Attendere qualche secondo, fino al nuovo spegnimento della spia di controllo del riscaldamento **5** prima di premere nuovamente il tasto getto di vapore **8**.

NOTA

- ▶ Premendo il tasto getto di vapore **8** mentre la spia di controllo del riscaldamento **5** è accesa, si crea condensa invece del vapore e l'acqua gocciola dalla piastra da stiro **10**.
- ◆ Lasciare raffreddare i capi di abbigliamento su una gruccia prima di indossarli.

Cura di tendine e divani

- ◆ Si possono rimuovere pieghe e grinze anche da tessuti di arredamento, sospendendoli a un'asta.
- ◆ Seguire semplicemente le indicazioni alla voce "Cura di capi di abbigliamento".
- ◆ Eseguire sempre prima una prova su un punto non visibile.
- ◆ Se si utilizza l'apparecchio orizzontalmente, per ottenere la massima potenza di vapore di tanto in tanto portarlo in posizione verticale.

Spazzola per pelucchi

- ◆ I fili, i pelucchi e i capelli possono essere rimossi facilmente con la spazzola rossa per pelucchi **13**, facendola passare lentamente da sinistra a destra sugli abiti.
- ◆ La spazzola per pelucchi **13** può essere pulita strofinandola in direzione opposta (da destra verso sinistra) ad es. su vecchi resti di tessuto.

Funzione stiro

- ◆ Rimuovere l'accessorio spazzola **12** dall'apparecchio (v. "Inserimento/rimozione accessorio spazzola").
- ◆ Collegare l'apparecchio a una presa installata a norma e provvista di messa a terra.
- ◆ Impostare il regolatore della temperatura **3** in base ai simboli internazionali a punti (etichetta del capo) o in base al tipo di tessuto. La spia di controllo del riscaldamento **5** si accende. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia di controllo del riscaldamento **5** si spegne.

Etichetta del capo	Tipo di tessuto	Regolatore della temperatura 3
	Fibra chimica ad es. viscosa, poliestere	• (bassa temperatura)
	Seta, lana	• • (media temperatura)
	Cotone, lino	• • • (alta temperatura)

NOTA

- In caso di dubbi, cominciare con una temperatura più bassa e quindi passare a una temperatura più alta. In caso di materiali sensibili consigliamo di eseguire una prova di stiro su un punto non visibile (orlo interno).
- ◆ In caso di capi molto aggrinziti, utilizzare la funzione di vapore premendo il tasto getto di vapore **8**. Per produrre vapore, il regolatore della temperatura **3** deve essere impostato almeno a ••• o superiore.
- ◆ Se la spia di controllo del riscaldamento **5** si accende durante il funzionamento, non premere nuovamente il tasto del getto di vapore **8** e attendere qualche secondo fino a quando la spia di controllo del riscaldamento **5** non si rispegne.
- ◆ Premere il tasto getto di vapore **8** solo fino a quando non si accende la spia di controllo del riscaldamento **5** o fintantoché l'acqua sgocciola dalla piastra da stiro **10**. Attendere lo spegnimento della spia di controllo del riscaldamento **5** prima di eseguire un nuovo getto di vapore.

NOTA

- Premendo il tasto getto di vapore **8** mentre la spia di controllo del riscaldamento **5** è accesa, si crea condensa invece del vapore e l'acqua gocciola dalla piastra da stiro **10**.
- ◆ Se il serbatoio dell'acqua **1** si svuotasse durante il lavoro, estrarre la spina di rete **7** dalla presa prima di versare altra acqua.
- ◆ Se durante il funzionamento si desidera appoggiare brevemente l'apparecchio, aprire in avanti la base **9** e appoggiarvi su l'apparecchio. Se si desidera riutilizzare l'apparecchio, richiudere la base **9** all'indietro.

Dopo l'uso della spazzola a vapore

- ◆ Portare il regolatore della temperatura **3** alla posizione "MIN".
- ◆ Dopo l'uso staccare sempre la spina di rete **7** dalla presa.
- ◆ Gettare via l'acqua residua nel serbatoio dell'acqua **1** aprendo l'apertura di riempimento **2** del serbatoio dell'acqua **1** e capovolgendo l'apparecchio con una leggera inclinazione.

Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- Prima della pulizia, staccare sempre la spina dalla presa di rete **7**. Sussiste il pericolo di scossa elettrica! Fare raffreddare l'apparecchio. **Pericolo di ustioni!**

ATTENZIONE

- Non usare detersivi aggressivi. Potrebbero danneggiare le superfici.
- ◆ Pulire l'involucro esclusivamente con un panno morbido e asciutto.
- ◆ Pulire le parti in metallo con un panno leggermente inumidito con acqua e un detersivo delicato, non abrasivo.
- ◆ Per pulire la piastra da stiro **10**, strofinarla con un panno inumidito con un po' di detersivo.

Decalcificazione

Per far sì che l'apparecchio conservi la sua massima efficienza, è necessario liberarlo periodicamente dal calcare. La frequenza di questa operazione dovrebbe dipendere dalla qualità dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo dell'apparecchio.

Si raccomanda di eliminare il calcare dall'apparecchio almeno una volta all'anno o dopo una durata di utilizzo di 50 ore. Si consiglia inoltre di eliminare il calcare dall'apparecchio non appena si nota una riduzione della quantità di vapore emesso.

NOTA

- Per l'eliminazione del calcare utilizzare un anticalcare a base di acido citrico comunemente reperibile in commercio. Osservare anche le istruzioni dell'anticalcare.
- 1) Assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
 - 2) Versare l'anticalcare nel serbatoio dell'acqua ❶.
 - 3) Inserire la spina di rete ❷ in una presa di corrente installata a norma e provvista di messa a terra.
 - 4) Per produrre vapore, impostare il regolatore della temperatura ❸ almeno a ••• o superiore. La spia di controllo del riscaldamento ❺ si accende. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia di controllo del riscaldamento ❺ si spegne.
 - 5) Lasciare agire l'anticalcare per un paio di minuti.
 - 6) Premere il tasto getto di vapore ❸ e applicare il vapore con la spazzola ad uno straccio vecchio.
 - 7) Poi riempire il serbatoio dell'acqua ❶ con acqua pulita e applicare nuovamente il vapore su uno straccio vecchio al fine di rimuovere i residui di anticalcare.

Conservazione**⚠ ATTENZIONE**

- Staccare la spina di rete ❷ e fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
Pericolo d'incendio!
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto. È possibile appendere l'apparecchio all'occhiello di sospensione ❹.

Eliminazione dei malfunzionamenti

La spazzola a vapore non emette alcun vapore o ne emette solo una quantità molto ridotta:

la riserva d'acqua della spazzola a vapore è esaurita.

- ◆ Riempire il serbatoio dell'acqua ❶ con acqua (v. "**Riempimento con acqua**").

La spazzola a vapore non si riscalda:

l'apparecchio non è collegato.

- ◆ Inserire la spina di rete ❷ nella presa e impostare la temperatura desiderata con il regolatore della temperatura ❸.

La spazzola a vapore è guasta.

- ◆ Fare riparare l'apparecchio da personale specializzato qualificato.

La presa di corrente è guasta.

- ◆ Provare un'altra presa.

Smaltimento



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, sono pertanto riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali composti.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 499319_2204 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.

- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 499319_2204 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: kompernass@lidl.it

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 499319_2204

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Índice

Introdução	26
Utilização correta	26
Conteúdo da embalagem	26
Descrição do aparelho	26
Dados técnicos	26
Instruções de segurança	27
Antes da primeira utilização	30
Operação	30
Abastecer água	30
Colocar/retirar o suporte da escova	31
Função de escova a vapor	31
Tratar vestuário	32
Tratar cortinas e estofos	32
Escova para tirar pelos	32
Função de engomar	32
Após a utilização da escova a vapor	33
Limpeza e conservação	33
Descalcificação	34
Armazenamento	34
Solucionar falhas de funcionamento	34
Eliminação	35
Garantia da Kompernass Handels GmbH	35
Assistência Técnica	36
Importador	36

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

A escova a vapor foi concebida exclusivamente para alisar e remover vincos, fios e cabelos de têxteis domésticos. Esta destina-se apenas à utilização doméstica e em espaços fechados. Quaisquer outras utilizações são consideradas incorretas.

Conteúdo da embalagem

- Escova a vapor
 - Suporte da escova
 - Copo medidor
 - Manual de instruções
- ◆ Retire da embalagem todas as peças do aparelho e remova todo o material de embalagem.
- ◆ Remova a tampa de proteção do suporte da escova.

PERIGO DE ASFIXIA!

- Os sacos de plástico podem representar um perigo. De modo a evitar perigo de asfixia, conserve as embalagens plásticas fora do alcance de bebés e crianças pequenas.

NOTA

- Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- No caso de um fornecimento incompleto ou de danos resultantes de uma embalagem incompleta ou do transporte, contacte a linha direta de assistência técnica.

Descrição do aparelho

Figura A:

- 1 Depósito de água
 - 2 Orifício de enchimento 
 - 3 Regulador da temperatura
 - 4 Desbloqueio do depósito de água 
 - 5 Luz de controlo de aquecimento
 - 6 Argola de suspensão
 - 7 Cabo de alimentação com ficha elétrica
 - 8 Botão de jato de vapor 
 - 9 Apoio
 - 10 Placa metálica do ferro
 - 11 Desbloqueio do suporte da escova
 - 12 Suporte da escova
 - 13 Escova para tirar pelos
 - 14 Escova para vestuário
- Figura B:
- 15 Copo medidor

Dados técnicos

Tensão nominal: 220-240 V ~ (corrente alternada), 50-60 Hz

Potência nominal: 1000 W

NOTA

- Não é necessária qualquer ação por parte do utilizador para mudar o aparelho entre os 50 e 60 Hz. O aparelho adapta-se tanto para os 50 como para os 60 Hz.

Instruções de segurança

PERIGO DE QUEIMADURAS!

- ▶ Quando o aparelho estiver quente, agarre-o apenas pela pega.
- ▶ Não deixe crianças sem supervisão para garantir que elas não brinquem com o aparelho.
- ▶ Nunca coloque as suas mãos no jato de vapor ou nas peças metálicas quentes.
- ▶ O orifício de abastecimento do depósito de água não pode ser aberto durante a utilização. Deixe primeiro o aparelho arrefecer e retire depois a ficha da tomada.
- ▶ Nunca engome peças de vestuário diretamente no corpo!
- ▶ Nunca direcione o jato de vapor para outras pessoas ou animais.
- ▶ Manter a escova a vapor e o respetivo cabo de ligação, durante a ativação ou o arrefecimento dos mesmos, fora do alcance de crianças com idades inferiores a 8 anos.
- ▶ O aparelho deve ser utilizado com cuidado, uma vez que pode ser libertado vapor.



Cuidado! Superfície quente!

PERIGO DE INCÊNDIO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Nunca deixe a escova a vapor quente, em funcionamento ou ligada à corrente sem vigilância.
- ▶ Guarde a escova a vapor apenas quando estiver totalmente fria.
- ▶ O aparelho tem de ser utilizado e colocado numa superfície estável.
- ▶ Coloque o aparelho, apenas com o apoio aberto, sobre uma superfície plana e resistente ao calor. O aparelho tem de ficar estável quando for desligado.

⚠ PERIGO DE INCÊNDIO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Engome apenas de acordo com as regulações de temperatura aconselhadas nas instruções de tratamento e adequadas ao material. Caso contrário, poderá danificar os têxteis. Caso não tenha conhecimento das instruções de tratamento, inicie o trabalho com a regulação de temperatura mais baixa.
- ▶ Nunca permita que as crianças utilizem a escova a vapor.

⚠ PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ A tensão da fonte de alimentação tem de estar de acordo com as indicações constantes na placa de características do aparelho.
- ▶ Mandar arranjar imediatamente o aparelho avariado numa loja especializada ou dirigir-se à Assistência Técnica, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ Cabos de alimentação ou fichas elétricas danificados devem ser imediatamente substituídos por técnicos devidamente autorizados, ou pelo Serviço de Assistência Técnica ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ Puxe sempre pela ficha elétrica, nunca pelo cabo.
- ▶ Não dobre nem esmague o cabo de alimentação e coloque-o de modo que não fique em contacto com superfícies quentes e não seja possível pisá-lo ou tropeçar no mesmo.
- ▶ Retire a ficha da tomada antes da limpeza, durante o abastecimento com água canalizada e após cada utilização.
- ▶ Nunca segure o cabo ou a ficha de ligação com as mãos húmidas.
- ▶ Nunca mergulhe o aparelho em líquidos e não deixe entrar líquidos no corpo do aparelho. Não exponha o aparelho a humidade nem o utilize ao ar livre. No entanto, em caso de infiltração de líquido no corpo do aparelho, remova imediatamente a ficha da tomada e solicite a respetiva reparação por técnicos devidamente qualificados.

⚠ PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Nunca utilize o aparelho na proximidade de água em banheiras, duchas, lavatórios ou outros recipientes. A proximidade à água representa perigo, mesmo com o aparelho desligado.
- ▶ Não pode abrir o corpo do aparelho. O aparelho avariado só deve ser reparado por técnicos devidamente qualificados.
- ▶ Nunca utilize o aparelho, caso este apresente danos visíveis, tenha caído ou apresente uma fuga de água. Este deve ser reparado por técnicos devidamente qualificados antes de o voltar a utilizar.
- ▶ Não continue a utilizar o aparelho, caso a proteção contra dobras do cabo de alimentação esteja danificada!
- ▶ Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.

⚠ ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Se as instruções de tratamento do vestuário indicarem que este não pode ser engomado (símbolo ) , não pode tratar a peça de vestuário com a escova a vapor. Caso contrário, poderá danificar a peça de vestuário.
- ▶ O depósito de água **1** só pode ser abastecido com água canalizada (ou água destilada misturada com água canalizada). Caso contrário, poderá danificar o aparelho.
- ▶ Não pode limpar o aparelho com solventes, álcool ou produtos de limpeza abrasivos. Caso contrário, poderá danificá-lo.

Antes da primeira utilização

NOTA

- Como, após o fabrico, é verificada a funcionalidade de todas as escovas a vapor, no depósito de água **1** poderão encontrar-se gotas de água.
- ◆ Abasteça água no depósito de água **1** (ver capítulo “**Abastecer água**”).
- ◆ Introduza a ficha **7** numa tomada devidamente instalada e ligada à terra.
- ◆ Mantenha a escova a vapor na horizontal.
- ◆ Coloque o regulador da temperatura **3** na posição “MAX”.
- ◆ Deixe a escova a vapor aquecer durante alguns minutos no nível máximo. Durante o aquecimento soltam-se resíduos, originados durante o fabrico, da placa metálica do ferro **10**.
- ◆ Acione várias vezes o botão de jato de vapor **8**, de modo que o vapor saia pela placa metálica do ferro **10**.
- ◆ Engome depois um pedaço de tecido de que já não necessite, para eliminar eventuais impurezas da placa metálica do ferro **10**.

NOTA

- Durante o primeiro aquecimento do aparelho pode ocorrer uma ligeira formação de fumo e odores devido a resíduos de fabrico. Esta situação é normal e totalmente inofensiva. Certifique-se de que existe ventilação suficiente, abrindo, por exemplo, uma janela.

Operação

INDICAÇÕES

- Se as instruções de tratamento do vestuário indicarem que este não pode ser engomado (símbolo ) , não pode tratar a peça de vestuário com a escova a vapor. Caso contrário, poderá danificar a peça de vestuário.
- Não trate cabedal, veludo, móveis impregnados ou materiais sensíveis ao vapor. Caso contrário, poderá danificar os têxteis/a peça de mobiliário.

Abastecer água

⚠ ATENÇÃO

- O depósito de água **1** só pode ser abastecido com água canalizada ou água destilada misturada com água canalizada. Nunca abasteça o depósito de água **1** com substâncias químicas, produtos de limpeza ou outros líquidos, à exceção de descalcificador. Não utilize água descalcificada com químicos. Isto poderá causar danos irreparáveis no aparelho.

Caso a água canalizada da sua área de residência seja demasiado calcária (dura), recomenda-se a mistura da água canalizada com água destilada. Caso contrário, os bocais para a função de jato de vapor podem ficar prematuramente calcificados.

Para prolongar o funcionamento correto do jato de vapor, misture a água canalizada com água destilada, de acordo com a tabela.

Dureza da água	Percentagem de água destilada para água canalizada
muito suave/suave	0
média	1:1
dura	2:1
muito dura	3:1

Pode verificar o grau de dureza da água junto da empresa de abastecimento de água local.

⚠ ATENÇÃO

- Antes do abastecimento, remova sempre a ficha **7** da tomada! Perigo de choque elétrico!
- ◆ Remova o depósito de água **1** verticalmente por cima, deslocando o desbloqueio **4** do depósito de água **1** para trás até que seja possível levantar o depósito de água **1**. Agarre o depósito de água **1**, com o polegar e o indicador, nas pegadas auxiliares salientes, para o levantar verticalmente. O regulador da temperatura **3** permanece no aparelho e não é levantado.
- ◆ Abra o orifício de enchimento **2** no depósito de água **1**.
- ◆ Encha água canalizada, com o copo medidor **15**, até, no máximo, à marcação "Max" no depósito de água **1**.
- ◆ Feche o orifício de enchimento **2** no depósito de água **1**. Certifique-se de que o ressalto no orifício de enchimento **2** prende no entalhe da tampa. Apenas deste modo é possível fechar corretamente o depósito de água **1**.
- ◆ Volte a colocar o depósito de água **1** no aparelho. O depósito de água **1** tem de encaixar de forma audível no desbloqueio do depósito de água **4**.

Colocar/retirar o suporte da escova

⚠ ATENÇÃO

- Nunca retire o suporte da escova **12** nem o encaixe no aparelho enquanto o aparelho estiver quente.
Perigo de queimaduras!
- ◆ Para utilizar a função de vapor e de escova, coloque o suporte da escova **12** na escova a vapor.
- ◆ Para tal, coloque o suporte da escova **12** ao longo da guia, até ao encosto, no aparelho. O desbloqueio do suporte da escova **11** tem de encaixar de forma audível.
- ◆ Para utilizar a função de engomar, retire o suporte da escova **12** da escova a vapor.
- ◆ Para tal, pressione o desbloqueio **11** para baixo e puxe o suporte da escova **12** simultaneamente para a frente, para o remover.

Função de escova a vapor

- ◆ Coloque o suporte da escova **12** no aparelho. Este tem de encaixar de forma audível no desbloqueio do suporte da escova **11**.
- ◆ Introduza a ficha **7** numa tomada devidamente instalada e ligada à terra.
- ◆ Para produzir vapor, coloque o regulador da temperatura **3**, no mínimo, em ••• ou num nível superior. A luz de controlo de aquecimento **5** acende-se. Assim que a temperatura regulada for atingida, a luz de controlo de aquecimento **5** apaga-se.

NOTA

- Para a função de jato de vapor, coloque o regulador da temperatura **3**, no mínimo, em •••.
- Nos níveis mais baixos, a temperatura não é suficiente para produzir jato de vapor.
- ◆ Pressionando o botão de jato de vapor **8** pode produzir um jato de vapor.

NOTA

- Para ativar o jato de vapor após o aquecimento, poderá ser necessário pressionar diversas vezes consecutivamente o botão de jato de vapor **8**.

O aparelho está operacional.

⚠ ATENÇÃO

- A escova a vapor pode ser utilizada em todas as peças de vestuário. É necessário especial cuidado com tecidos sensíveis ao calor, como materiais sintéticos, poliamida ou seda artificial. Nestes materiais deverá certificar-se primeiro, num ponto não visível (no interior da bainha), que o vapor quente não danifica o material. Não toque diretamente nestes materiais com a placa metálica do ferro **10** quente. Utilize apenas o jato de vapor.

Tratar vestuário

- ◆ Pendure a peça de vestuário enrugada num cabide.
- ◆ Com uma mão, endireite a peça de vestuário e vaporize a mesma de cima para baixo. A combinação de vapor e escova para vestuário 14 remove suavemente todas as dobras.
- ◆ Aplique uma ligeira pressão com a escova para vestuário 14 e desloque o aparelho, de cima para baixo, sobre a peça de vestuário. Pode ir pressionando o botão de jato de vapor 8 a intervalos curtos.

NOTA

- ▶ Pressione o botão de jato de vapor 8 diversas vezes consecutivamente apenas até que a luz de controlo de aquecimento 5 se acenda ou pingue água da placa metálica do ferro 10. Aguarde até que a luz de controlo de aquecimento 5 se apague, antes de acionar um novo jato de vapor.
- ◆ Se a luz de controlo de aquecimento 5 se acender durante o funcionamento, não pressione novamente o botão do jato de vapor 8. Aguarde alguns segundos até que a luz de controlo de aquecimento 5 se volte a apagar antes de pressionar novamente o botão do jato de vapor 8.

NOTA

- ▶ Se pressionar o botão do jato de vapor 8 com a luz de controlo de aquecimento 5 acesa, é produzida água condensada em vez de vapor e pinga água da placa metálica do ferro 10.
- ◆ Deixe as peças de vestuário arrefecer num cabide antes de as usar.

Tratar cortinas e estofos

- ◆ Dobras e vincos podem ser removidos de tapeçarias, pendurando as mesmas num varão.
- ◆ Basta seguir as instruções descritas no ponto "Tratar vestuário".
- ◆ Faça sempre primeiro um teste numa parte não visível.
- ◆ Se o aparelho for utilizado na horizontal, segure-o na vertical, para obter a máxima potência de vapor.

Escova para tirar pelos

- ◆ Fios, pelos e cabelos podem ser facilmente tirados com a escova para tirar pelos 13, escovando lentamente da esquerda para a direita sobre a peça de vestuário.
- ◆ Pode limpar a escova para tirar pelos 13, escovando no sentido contrário (da direita para a esquerda), p. ex. em restos de tecido.

Função de engomar

- ◆ Retire o suporte da escova 12 do aparelho (ver "Colocar/retirar o suporte da escova").
- ◆ Ligue o aparelho a uma tomada devidamente instalada e ligada à terra.
- ◆ Ajuste o regulador da temperatura 3 de acordo com os símbolos de pontos internacionais (etiqueta da roupa) ou de acordo com o tipo de tecido. A luz de controlo de aquecimento 5 acende-se. Assim que a temperatura regulada for atingida, a luz de controlo de aquecimento 5 apaga-se.

Etiqueta da roupa	Tipo de tecido	Regulador da temperatura 3
	Fibra sintética p. ex. viscose, poliéster	• (temperatura baixa)
	Seda, lã	• • (temperatura média)
	Algodão, linhos	• • • (temperatura alta)

NOTA

- Em caso de dúvida, comece com uma temperatura média e vá aumentando até uma temperatura elevada. Em tecidos sensíveis recomendamos que experimente a engomar numa parte não visível (interior da bainha).
- ◆ Em caso de roupa muito vincada, pode utilizar a função de vapor pressionando o botão de jato de vapor ⑧. Para produzir vapor, o regulador da temperatura ③ tem de se encontrar, no mínimo, em ••• ou num nível superior.
- ◆ Se a luz de controlo de aquecimento ⑤ se acender durante o funcionamento, não prima novamente o botão de jato de vapor ⑧ e aguarde alguns segundos até que a luz de controlo de aquecimento ⑤ se volte a apagar.
- ◆ Pressione o botão do jato de vapor ⑧ diversas vezes consecutivamente apenas até que a luz de controlo de aquecimento ⑤ se acenda ou pingue água da placa metálica do ferro ⑩. Aguarde até que a luz de controlo de aquecimento ⑤ se apague, antes de acionar um novo jato de vapor.

NOTA

- Se pressionar o botão do jato de vapor ⑧ com a luz de controlo de aquecimento ⑤ acesa, é produzida água condensada em vez de vapor e pinga água da placa metálica do ferro ⑩.
- ◆ Se, durante o trabalho, a água se acabar no depósito de água ①, desligue a ficha ⑦ da tomada antes de voltar a abastecer água.
- ◆ Se quiser pousar o aparelho durante o funcionamento, abra (puxe para a frente) o apoio ⑨ e pouse o aparelho. Quando quiser voltar a utilizar o aparelho, feche (puxe para trás) novamente o apoio ⑨.

Após a utilização da escova a vapor

- ◆ Coloque o regulador da temperatura ③ na posição "MIN".
- ◆ Após a utilização, retire sempre a ficha ⑦ da tomada.
- ◆ Despeje a restante água do depósito da água ①, abrindo o orifício de enchimento ② do depósito de água ①, virando o aparelho e agitando-o ligeiramente.

Limpeza e conservação**⚠ AVISO - PERIGO DE FERIMENTOS!**

- Antes da limpeza, retire a ficha ⑦ da tomada. Perigo de choque elétrico! Deixe o aparelho arrefecer. **Perigo de queimaduras!**

⚠ ATENÇÃO

- Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes podem danificar as superfícies.
- ◆ Limpe o corpo do aparelho apenas com um pano macio e seco.
- ◆ Limpe a placa metálica do ferro com um pano ligeiramente humedecido com água e um produto de limpeza suave, não abrasivo.
- ◆ Para limpar a placa metálica do ferro ⑩, utilize um pano humedecido com um pouco de detergente da loiça.

Descalcificação

O aparelho tem de ser regularmente descalcificado, para que possa manter a sua máxima capacidade de desempenho. A frequência da descalcificação deve ter em consideração a qualidade da água e a frequência com que o aparelho é utilizado.

É aconselhável efetuar uma descalcificação do aparelho pelo menos uma vez por ano ou após 50 horas de utilização. Recomendamos-lhe também que efetue uma descalcificação do aparelho assim que notar uma redução da quantidade de vapor.

NOTA

- Para a descalcificação utilize um descalcificador convencional à base de ácido cítrico. Tenha também em atenção as instruções do produto de descalcificação.
- 1) Certifique-se de que o aparelho arrefeceu completamente.
 - 2) Introduza o descalcificador no depósito de água ❶.
 - 3) Introduza a ficha ❷ numa tomada devidamente instalada e ligada à terra.
 - 4) Para produzir vapor, coloque o regulador da temperatura ❸, no mínimo, em ••• ou num nível superior. A luz de controlo de aquecimento ❺ acende-se. Assim que a temperatura regulada for atingida, a luz de controlo de aquecimento ❺ apaga-se.
 - 5) Deixe o descalcificador atuar durante alguns minutos.
 - 6) Pressione o botão de jato de vapor ❸ e vaporize um pano velho com a escova vaporizadora.
 - 7) Em seguida, encha o depósito de água ❶ com água limpa e vaporize novamente um pano velho, a fim de remover resíduos do produto de descalcificação.

Armazenamento

⚠ ATENÇÃO

- Retire a ficha ❷ da tomada e deixe o aparelho arrefecer antes de o armazenar.
Perigo de incêndio!
- Guarde o aparelho num local seco. Pode pendurar o aparelho pela respetiva argola de suspensão ❹.

Solucionar falhas de funcionamento

Sai pouco ou nenhum vapor da escova a vapor: a reserva de água esgotou-se na escova a vapor.

- ◆ Encha o depósito de água ❶ com água (ver “*Abastecer água*”).

A escova a vapor não aquece:

o aparelho não está ligado.

- ◆ Insira a ficha ❷ na tomada e coloque o regulador da temperatura ❸ na temperatura desejada.

A escova a vapor está avariada.

- ◆ Providencie uma reparação do aparelho por técnicos devidamente qualificados.

A tomada elétrica está avariada.

- ◆ Experimente outra tomada.

Eliminação



O símbolo de um contentor de lixo com rodas riscado, ao lado, indica que este aparelho está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU. Esta diretiva determina que não pode eliminar este aparelho, no fim da sua vida útil, no lixo doméstico comum, devendo entregá-lo em locais de recolha especialmente previstos para o efeito, depósitos de materiais recicláveis ou empresas de eliminação de resíduos.

A eliminação é gratuita para si. Proteja o meio ambiente e elimine os resíduos de modo adequado.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.



Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores, acumuladores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 499319_2204 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.

- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 499319_2204.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 499319_2204

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Contents

Introduction	38
Intended use	38
Package contents	38
Appliance description	38
Technical data	38
Safety information	39
Before first use	42
Operation	42
Filling the appliance with water	42
Attaching/removing the brush extension	43
Steam brush function	43
Use on clothing	44
Use on curtains and upholstery	44
Lint brush	44
Ironing function	44
After using the steam brush	45
Cleaning and care	45
Descaling	45
Storage	46
Troubleshooting	46
Disposal	46
Kompernass Handels GmbH warranty	47
Service	48
Importer	48

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The steam brush is intended exclusively for smoothing household textiles and removing creases and hair. It must be used indoors and in domestic households only. All other use is deemed to be improper use.

Package contents

- Garment Steamer
- Brush extension
- Measuring cup
- Operating instructions
- ◆ Remove all parts of the appliance from the packaging and remove all packaging materials.
- ◆ Remove the protective cap from the brush extension.

RISK OF SUFFOCATION!

- Plastic bags can be dangerous. To avoid fatalities through suffocation, keep plastic bags out of the reach of children.

NOTE

- Check the package for completeness and signs of visible damage.
- If the contents are incomplete or damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline.

Appliance description

Figure A:

- 1 Water tank
 - 2 Filler opening 
 - 3 Temperature control
 - 4 Release for the water tank 
 - 5 Heat-up indicator lamp
 - 6 Hanger
 - 7 Power cable with mains plug
 - 8 Steam burst button 
 - 9 Stand
 - 10 Ironing sole
 - 11 Release for the brush extension
 - 12 Brush extension
 - 13 Lint brush
 - 14 Clothes brush
- Figure B:
- 15 Measuring cup

Technical data

Rated voltage: 220–240 V ~ (AC),
50–60 Hz

Rated output: 1000 W

NOTE

- No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product switches automatically to either 50 or 60 Hz.

Safety information

RISK OF BURNS!

- ▶ Always hold the appliance by the handle while it is hot.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never place your hands in the steam spray or on hot metal parts.
- ▶ Do not open the filler opening for the water tank while the iron is in use. Allow the device to cool down completely, then remove the plug from the power socket.
- ▶ Never iron any piece of clothing while wearing it!
- ▶ Never aim the steam jet at persons or animals.
- ▶ The steam brush and its connecting cable must be kept out of the reach of children under the age of 8 while it is switched on or cooling down.
- ▶ Exercise due caution while operating the appliance, as it may emit steam.



Caution! Hot surface!

RISK OF FIRE! RISK OF INJURY!

- ▶ Never leave the steam brush unattended while it is heated up, switched on or connected to the mains power supply.
- ▶ Do not put the appliance away until it has cooled down completely.
- ▶ The appliance must be used and set down on stable surfaces only.
- ▶ Always place the appliance on a level and heat-resistant surface with the stand unfolded. The appliance must be set down in a stable position.
- ▶ Use only the ironing temperatures stated in the care instructions as suitable for the material. Otherwise, you could damage the textiles. If you do not know the correct care instructions, start with the lowest temperature setting.
- ▶ Never permit children to use the steam brush.

⚠ RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ The voltage of the power source must conform to the details given on the type plate of the appliance.
- ▶ To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and possibly repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- ▶ Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.
- ▶ When disconnecting the appliance from the power source, pull only on the plug itself, never on the cable.
- ▶ Never bend (kink) or crush the power cable, always route it in such a way that it cannot come into contact with hot surfaces and such that no one can step on or trip over it.
- ▶ Remove the plug from the mains power socket after every usage, before cleaning the appliance and when refilling the appliance with water.
- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Under no circumstances should the appliance be submersed in liquids or liquids be allowed to penetrate the housing. Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. If any liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the mains power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.

⚠ RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Never use the appliance adjacent to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.
- ▶ Do not open the appliance housing. If defective, have the appliance repaired by an authorised technician only.
- ▶ Do not use the appliance if it shows visible signs of damage, has fallen or leaks water. Arrange for it to be repaired by qualified specialists.
- ▶ Stop using the appliance if the anti-kink protection on the power cable is damaged!
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised, or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.

⚠ CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing (☒ symbol), the clothing item must not be treated with the steam brush. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- ▶ Always fill the water tank **1** with tap water (or a mixture of tap and distilled water) only. Otherwise, you will damage the appliance.
- ▶ Do not clean the appliance with solvents, alcohol or abrasive cleaning agents. These could damage it.

Before first use

NOTE

- ▶ As every steam brush is tested for functionality after manufacture, it is possible that droplets of water remain in the water tank ❶.
- ◆ Fill the water tank with water ❶ (see chapter *"Filling the appliance with water"*).
- ◆ Insert the plug ❷ into a properly installed and grounded wall socket.
- ◆ Hold the steam brush horizontally.
- ◆ Set the temperature control ❸ to "MAX".
- ◆ Heat the steam brush up for several minutes at the highest setting. This will loosen production residue from the ironing sole ❿.
- ◆ Activate the steam blast button ❸ several times so that steam comes out of the ironing sole ❿.
- ◆ Then iron over a piece of scrap fabric to remove any production residues that may remain on the ironing sole ❿.

NOTE

- ▶ The first time the appliance heats up, a small amount of smoke and odour may result from production-related residues. This is normal and is completely harmless. Ensure sufficient ventilation; for example, by opening a window.

Operation

NOTES

- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing (☒ symbol), the clothing item must not be treated with the steam brush. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- ▶ Do not treat leather, velvet, waterproofed furniture or fabrics that are sensitive to steam. Otherwise, you might cause damage to the textile or piece of furniture.

Filling the appliance with water

⚠ CAUTION!

- ▶ Only fill the water tank ❶ with tap water or a mixture of tap and distilled water. Never fill the water tank ❶ with chemical substances, cleaning agents (except descaling agent) or other liquids. Do not use chemically softened water. This could cause irreparable damage to the appliance.

If the mains water in your location is rated as hard, we recommend that you mix the mains water with some distilled water. Otherwise, the jets for the steam blast function could become blocked with limescale prematurely.

To extend the optimal steam blast function, mix mains water with distilled water according to the table.

Water hardness	Ratio of distilled water to mains water
very soft/soft	0
medium	1:1
hard	2:1
very hard	3:1

Ask your local water utility about the water hardness in your area.

CAUTION

- ▶ Always remove the plug **7** from the power socket before filling the appliance! There is a risk of electric shock!
- ◆ Remove the water tank **1** by sliding back the release **4** of the water tank **1** until you can lift the water tank **1** up. Grip the water tank **1** by the protruding gripping aids with your thumb and index finger and lift it up vertically. The temperature control **3** stays on the appliance and is not removed along with the water tank.
- ◆ Open the filler opening **2** in the water tank **1**.
- ◆ Use the measuring cup **15** to fill the water tank **1** with water to the "Max" marking.
- ◆ Close the filler opening **2** in the water tank **1**. Ensure that the collar in the filler opening **2** locks into the notch on the lid. This means that the water tank **1** is properly closed.
- ◆ Replace the water tank **1** onto the appliance. The water tank **1** must audibly click into the release of the water tank **4**.

Attaching/removing the brush extension

CAUTION

- ▶ Never remove or attach the brush extension **12** while the appliance is hot.
Risk of burns!
- ◆ To use the steam and brush functions, please attach the brush extension **12** to the steam brush.
- ◆ To do this, push the brush extension **12** onto the appliance along the guide aid until it is fully attached. The release of the brush extension **11** must click into place audibly.
- ◆ To use the ironing function, please remove the brush extension **12** from the steam brush.
- ◆ To do this, push the release **11** downwards and pull the brush extension **12** off the appliance.

Steam brush function

- ◆ Attach the brush extension **12** to the appliance. It must audibly click into the release of the brush extension **11**.
- ◆ Insert the plug **7** into a properly installed and grounded wall socket.
- ◆ To produce steam, set the temperature control **3** to ••• or higher. The heat-up indicator lamp **5** lights up. As soon as the selected temperature has been reached, the heat-up indicator lamp **5** goes out.

NOTE

- ▶ To use the steam burst function, set the temperature control **3** to ••• or higher. Lower temperatures are insufficient for producing a burst of steam.
- ◆ You can now produce a burst of steam by pressing the steam burst button **8**.

NOTE

- ▶ To produce the first burst of steam after heating the appliance, you may have to press the steam burst button **8** several times in a row.

The appliance is now ready for use.

CAUTION

- ▶ The steam brush can be used with any piece of clothing. Be careful when treating heat-sensitive textiles such as synthetics, polyamide or artificial silk. Before treating such materials, first process a small test patch in an invisible spot (inside of the seam) to ensure that the hot steam does not damage the material. Do not apply the hot ironing sole **10** to these materials directly. Only use the steam burst function.

Use on clothing

- ◆ Hang the creased piece of clothing onto a coat hanger.
- ◆ Gently stretch the item with one hand and hold it, then apply steam from top to bottom. Combine steam with the clothes brush 14 for gentle removal of all creases.
- ◆ Gently apply pressure with the clothes brush 14 and move the appliance over the piece of clothing from top to bottom. You can press the steam burst button 8 at brief intervals.

NOTE

- ▶ Only repeat pressing the steam burst button 8 until the heat-up indicator lamp 5 lights up or water drips from the ironing sole 10. Wait until the heat-up indicator lamp 5 goes out before initiating another burst of steam.
- ◆ If the heat-up indicator lamp 5 lights up during operation, do not press the steam blast button 8 again. Wait a few seconds until the heat-up indicator lamp 5 goes out before pressing the steam blast button 8 again.

NOTE

- ▶ If you press the steam burst button 8 while the heat-up indicator lamp 5 is illuminated, the appliance will produce condensation instead of steam, and water will drip from the ironing sole 10.
- ◆ Allow treated clothes to cool down on a coat hanger before wearing them.

Use on curtains and upholstery

- ◆ You can remove creases and wrinkles from draperies by hanging them on a rail.
- ◆ Simply adhere to the instructions under "Use on clothing".
- ◆ Always carry out a test treatment on an invisible patch of the item.
- ◆ If you are using the appliance horizontally, turn it vertical every now and then to produce the greatest possible amount of steam.

Lint brush

- ◆ To remove lint, string and hair, slowly guide the red lint brush 13 over your clothes from left to right.
- ◆ Moving the lint brush 13 over scrap fabric or similar materials in the opposite direction (i.e., from right to left) will clean the brush.

Ironing function

- ◆ Remove the brush extension 12 from the appliance (see "Attaching/removing the brush extension").
- ◆ The appliance must be connected to correctly installed and earthed mains power sockets only.
- ◆ Set the temperature control 3 in accordance with the international care symbols (laundry label) or the type of fabric. The heat-up indicator lamp 5 lights up. As soon as the selected temperature has been reached, the heat-up indicator lamp 5 goes out.

Laundry label	Type of fabric	Temperature control 3
	Synthetic fibre e.g. viscose, polyester	• (low temperature)
	Silk, wool	•• (medium temperature)
	cotton, linen	••• (high Temperature)

NOTE

- ▶ If in doubt, start with a low temperature and gradually increase it. For sensitive fabric, we recommend that you iron an invisible patch (inside of the seam) first to ensure that the ironing process does not cause damage.

- ◆ If your clothes are heavily creased, use the steam function by pressing the steam burst button **8**. To produce steam, set the temperature control **3** to ••• or higher.
- ◆ If the heat-up indicator lamp **5** lights up during operation, do not press the steam blast button **8** again: wait a few seconds until the heat-up indicator lamp **5** goes out.
- ◆ Only repeat pressing the steam burst button **8** until the heat-up indicator lamp **5** lights up or water drips from the ironing sole **10**. Wait until the heat-up indicator lamp **5** goes out before initiating another burst of steam.

NOTE

- ▶ If you press the steam burst button **8** while the heat-up indicator lamp **5** is illuminated, the appliance will produce condensation instead of steam, and water will drip from the ironing sole **10**.
- ◆ If the water tank runs dry during operation **1**, pull the mains plug **7** before refilling it.
- ◆ To set the appliance down briefly during operation, unfold the stand **9** to the front and lean the appliance on it. To resume use of the appliance, simply fold the stand **9** back to the rear.

After using the steam brush

- ◆ Set the temperature control **3** to "MIN".
- ◆ Always disconnect the plug **7** from the mains power socket after use.
- ◆ Empty the water tank **1** by opening the filler opening **2** of the water tank **1**, turning the appliance upside down and swinging it gently.

Cleaning and care

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Always disconnect the mains plug **7** before cleaning the appliance. There is a risk of electric shock! Allow the appliance to cool down. Risk of burns!

⚠ CAUTION

- ▶ Do not use aggressive cleaning agents. These may damage the surfaces.
- ◆ Clean the housing with a soft, dry cloth only.
- ◆ Clean the metal parts of the appliance with a damp cloth and a mild, non-scouring detergent.
- ◆ To clean the ironing sole **10**, wipe it with a damp cloth and a small amount of dish soap.

Descaling

The appliance must be descaled regularly to maintain its maximum performance. The frequency of descaling depends on the quality of the water and the frequency with which the appliance is used.

We recommend that you descale the appliance either once a year or after 50 hours of total use. We recommend descaling immediately, however, if you notice that the appliance is generating less steam.

NOTE

- ▶ You can do this with a regular descaling agent containing citric acid. Also observe the instructions for the descaling agent.
- 1) Ensure that the appliance has completely cooled down.
 - 2) Add the descaling agent to the water tank **1**.
 - 3) Insert the plug **7** into a properly installed and grounded wall socket.
 - 4) To produce steam, set the temperature control **3** to ••• or higher. The heat-up indicator lamp **5** lights up. As soon as the selected temperature has been reached, the heat-up indicator lamp **5** goes out.

- 5) Allow the descaling agent to take effect for a few minutes.
- 6) Press the steam burst button **8** and start steaming an old piece of cloth with the steam brush.
- 7) Afterwards, refill the water tank **1** with pure water and steam another old cloth to remove descaler residues.

Storage

CAUTION

- Unplug the mains plug **7** and allow the appliance to cool down before putting it away.
Risk of fire!
- Store the appliance in a dry place. You can hang the appliance up by the hanger **6**.

Troubleshooting

The steam brush blasts out no steam/very little steam:

The water supply inside the steam brush is empty.

- ◆ Fill the water tank **1** with water (see *"Filling the appliance with water"*).

The steam brush does not heat up:

The appliance is not plugged in.

- ◆ Insert the mains plug **7** into a power socket and adjust the temperature control **3** to the desired temperature.

The steam brush is defective.

- ◆ Have the appliance repaired by a qualified technician.

The mains power socket is defective.

- ◆ Try a different wall socket.

Disposal



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites. of at your local recycling plant.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 499319_2204 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 499319_2204.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 499319_2204

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	50
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	50
Lieferumfang	50
Gerätebeschreibung	50
Technische Daten	50
Sicherheitshinweise	51
Vor dem ersten Gebrauch	54
Bedienen	54
Wasser einfüllen	54
Bürstenaufsatz aufsetzen/abnehmen	55
Dampfbürstenfunktion	55
Kleiderpflege	56
Gardinen- und Polsterpflege	56
Fusselbürste	56
Bügelfunktion	56
Nach dem Gebrauch der Dampfbürste	57
Reinigen und Pflegen	57
Entkalken	57
Aufbewahren	58
Fehlfunktionen beseitigen	58
Entsorgung	58
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	59
Service	60
Importeur	60

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Dampfbürste ist ausschließlich zum Glätten und Entfernen von Knitterfalten, Fusseln und Haaren auf Heimtextilien bestimmt. Sie dürfen sie nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Lieferumfang

- Dampfbürste
- Bürstenaufsatz
- Messbecher
- Bedienungsanleitung
- ♦ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ♦ Entfernen Sie die Schutzkappe vom Bürstenaufsatz.

ERSTICKUNGSGEFAHR!

- Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babys und Kleinkindern auf.

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Wassertank
- 2 Einfüllöffnung 
- 3 Temperaturregler
- 4 Entriegelung für den Wassertank 
- 5 Aufheizkontrollleuchte
- 6 Aufhängeöse
- 7 Netzkabel mit Netzstecker
- 8 Dampfstoßtaste 
- 9 Ständer
- 10 Bügelsohle
- 11 Entriegelung für den Bürstenaufsatz
- 12 Bürstenaufsatz
- 13 Fusselbürste
- 14 Kleiderbürste

Abbildung B:

- 15 Messbecher

Technische Daten

Nennspannung: 220–240 V ~ (Wechselstrom),
50–60 Hz

Nennleistung: 1000 W

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Sicherheitshinweise

VERBRENNUNGSGEFAHR!

- ▶ Fassen Sie das Gerät nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- ▶ Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Bügeln Sie nie Kleidungsstücke direkt am Körper!
- ▶ Richten Sie den Dampfstrahl nie gegen andere Personen oder Tiere.
- ▶ Die Dampfbürste und dessen Anschlussleitung muss während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Das Gerät ist mit Vorsicht zu benutzen, da es Dampf abgeben kann.



Vorsicht! Heiße Oberfläche!

BRANDGEFAHR! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie die heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbürste niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ▶ Legen Sie das Gerät nur mit ausgeklapptem Ständer auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen, wenn es abgestellt wird.

⚠ BRANDGEFAHR! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Textilien andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder die Dampfbürste benutzen.

⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ☒), dürfen Sie das Kleidungsstück nicht mit der Dampfbürste behandeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser (oder destilliertes Wasser mit Leitungswasser gemischt) in den Wassertank ❶ einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Vor dem ersten Gebrauch

HINWEIS

- Da jede Dampfbürste nach der Herstellung auf Funktionalität geprüft wird, kann es passieren, dass sich Wassertropfen im Wassertank ❶ befinden.
- ◆ Füllen Sie Wasser in den Wassertank ❶ (siehe Kapitel „Wasser einfüllen“).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker ❷ in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.
- ◆ Halten Sie die Dampfbürste waagrecht.
- ◆ Stellen Sie den Temperaturregler ❸ auf die Position „MAX“.
- ◆ Heizen Sie die Dampfbürste einige Minuten auf der höchsten Stufe auf. Dadurch lösen sich fertigungsbedingte Rückstände von der Bügelsohle ❿.
- ◆ Betätigen Sie die Dampfstoßtaste ❸ einige Male, so dass Dampf aus der Bügelsohle ❿ austritt.
- ◆ Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle ❿ zu beseitigen.

HINWEIS

- Beim erstmaligen Aufheizen des Gerätes kann es durch fertigungsbedingte Rückstände zu leichter Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und völlig ungefährlich. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.

Bedienen

HINWEISE

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht mit der Dampfbürste behandeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Behandeln Sie kein Leder, Samt, imprägnierte Möbel oder dampfempfindliche Stoffe. Sie könnten die Textilie/das Möbelstück andernfalls beschädigen.

Wasser einfüllen

 ACHTUNG

- Füllen Sie ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser mit Leitungswasser gemischt in den Wassertank ❶. Befüllen Sie den Wassertank ❶ niemals mit chemischen Substanzen, Reinigungsmitteln (mit Ausnahme von Entkalkungsmitteln) oder anderen Flüssigkeiten. Verwenden Sie kein chemisch entkalktes Wasser. Dies kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.

Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

⚠ ACHTUNG

- ▶ Ziehen Sie vor dem Befüllen immer den Netzstecker **7** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ◆ Nehmen Sie den Wassertank **1** senkrecht nach oben ab, indem Sie die Entriegelung **4** für den Wassertank **1** nach hinten schieben, bis sich der Wassertank **1** abheben lässt. Umfassen Sie den Wassertank **1** mit Daumen und Zeigefinger an den hervorstehenden Griffhilfen, um ihn senkrecht nach oben abzuheben. Der Temperaturregler **3** verbleibt am Gerät und wird nicht mit abgehoben.
- ◆ Öffnen Sie die Einfüllöffnung **2** am Wassertank **1**.
- ◆ Füllen Sie mit dem Messbecher **15** Leitungswasser bis höchstens zur „Max“-Markierung in den Wassertank **1**.
- ◆ Verschließen Sie die Einfüllöffnung **2** am Wassertank **1**. Achten Sie darauf, dass die Nase an der Einfüllöffnung **2** in die Kerbe am Deckel greift. Nur so ist der Wassertank **1** richtig verschlossen.
- ◆ Setzen Sie den Wassertank **1** wieder auf das Gerät. Der Wassertank **1** muss hörbar an der Entriegelung für den Wassertank **4** einrasten.

Bürstenaufsatz aufsetzen/abnehmen

⚠ ACHTUNG

- ▶ Nehmen Sie niemals den Bürstenaufsatz **12** ab und stecken Sie ihn niemals an das Gerät, wenn das Gerät aufgeheizt ist.
Verbrennungsgefahr!
- ◆ Um die Dampf- und Bürstenfunktion zu nutzen, setzen Sie bitte den Bürstenaufsatz **12** auf die Dampfbürste.
- ◆ Schieben Sie hierzu den Bürstenaufsatz **12** entlang der Führung bis zum Anschlag auf das Gerät. Die Entriegelung des Bürstenaufsatzes **11** muss hörbar einrasten.
- ◆ Um die Bügelfunktion zu nutzen, entfernen Sie bitte den Bürstenaufsatz **12** von der Dampfbürste.
- ◆ Drücken Sie hierzu die Entriegelung **11** nach unten und ziehen den Bürstenaufsatz **12** gleichzeitig nach vorne ab.

Dampfbürstenfunktion

- ◆ Stecken Sie den Bürstenaufsatz **12** auf das Gerät. Dieser muss hörbar an der Entriegelung für den Bürstenaufsatz **11** einrasten.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker **7** in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.
- ◆ Um Dampf zu erzeugen, stellen Sie den Temperaturregler **3** mindestens auf ••• oder höher. Die Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Aufheizkontrollleuchte **5**.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie für die Dampfstoßfunktion den Temperaturregler **3** mindestens auf ••• . Auf niedrigeren Stufen ist die Temperatur nicht ausreichend, um einen Dampfstoß zu erzeugen.
- ◆ Durch Drücken der Dampfstoßtaste **8** können Sie nun einen Dampfstoß erzeugen.

HINWEIS

- ▶ Um den ersten Dampfstoß nach dem Aufheizen auszulösen, kann es sein, dass Sie mehrere Male hintereinander die Dampfstoßtaste **8** drücken müssen.

Das Gerät ist betriebsbereit.

⚠ ACHTUNG

- ▶ Die Dampfbürste kann bei allen Kleidungsstücken angewendet werden. Vorsicht ist geboten bei hitzeempfindlichen Stoffen wie synthetischen Materialien, Polyamid oder Kunstseide. Bei diesen Materialien sollten Sie vorher an einer nicht sichtbaren Stelle (Sauminnenseite) sicherstellen, dass der heiße Dampf das Material nicht beschädigt. Berühren Sie diese Materialien nicht direkt mit der heißen Bügelsohle **10**. Wenden Sie nur den Dampfstoß an.

Kleiderpflege

- ◆ Hängen Sie das verknitterte Wäschestück auf einen Kleiderbügel.
- ◆ Ziehen Sie mit einer Hand das Wäschestück flach, bedampfen Sie es von oben nach unten. Die Kombination von Dampf und Kleiderbürste 14 entfernt sanft alle Falten.
- ◆ Üben Sie leichten Druck mit der Kleiderbürste 14 aus und bewegen Sie das Gerät von oben nach unten über das Wäschestück. Sie können dabei die Dampfstoßtaste 8 in kurzen Abständen drücken.

HINWEIS

- ▶ Drücken Sie die Dampfstoßtaste 8 nur so oft hintereinander, bis die Aufheizkontrollleuchte 5 aufleuchtet oder Wasser aus der Bügelsohle 10 tropft. Warten Sie, bis die Aufheizkontrollleuchte 5 erlischt, bevor Sie einen weiteren Dampfstoß tätigen.
- ◆ Leuchtet die Aufheizkontrollleuchte 5 während des Betriebes auf, drücken Sie nicht noch einmal die Dampfstoßtaste 8. Warten Sie einige Augenblicke, bis die Aufheizkontrollleuchte 5 wieder erlischt, bevor Sie die Dampfstoßtaste 8 erneut drücken.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Dampfstoßtaste 8 drücken, während die Aufheizkontrollleuchte 5 leuchtet, entsteht Kondenswasser anstatt Dampf und Wasser tropft aus der Bügelsohle 10.
- ◆ Lassen Sie Kleidungsstücke auf einem Kleiderbügel abkühlen, bevor Sie sie tragen.

Gardinen- und Polsterpflege

- ◆ Falten und Knitter können aus Tuchwaren entfernt werden, indem man sie über eine Stange hängt.
- ◆ Folgen Sie einfach den Anweisungen unter dem Punkt „Kleiderpflege“.
- ◆ Führen Sie immer erst einen Test an einer nicht sichtbaren Stelle durch.
- ◆ Wenn Sie das Gerät waagrecht benutzen, halten Sie es ab und zu senkrecht, um eine maximale Dampfleistung zu erhalten.

Fusselbürste

- ◆ Fäden, Fussel und Haare können mit der roten Fusselbürste 13 einfach entfernt werden, indem Sie langsam von links nach rechts über die Kleidung bürsten.
- ◆ Sie können die Fusselbürste 13 reinigen, wenn Sie in die entgegengesetzte Richtung bürsten (von rechts nach links), z. B. über Stoffreste.

Bügelfunktion

- ◆ Entfernen Sie den Bürstenaufsatz 12 vom Gerät (siehe „Bürstenaufsatz aufsetzen/abnehmen“).
- ◆ Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an.
- ◆ Stellen Sie den Temperaturregler 3 nach den internationalen Punktsymbolen (Wäscheetikett) oder nach Gewebeart ein. Die Aufheizkontrollleuchte 5 leuchtet. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Aufheizkontrollleuchte 5.

Wäsche- etikett	Gewebe- art	Temperatur- regler 3
	Chemiefaser z. B. Viskose, Polyester	• (niedrige Temperatur)
	Seide, Wolle	•• (mittlere Temperatur)
	Baumwolle, Leinen	••• (hohe Temperatur)

HINWEIS

- ▶ Im Zweifelsfall beginnen Sie mit einer niedrigen Temperatur und steigern diese dann zu einer hohen Temperatur. Bei empfindlichen Stoffen empfehlen wir, an einer nicht sichtbaren Stelle (Sauminnenseite) eine Bügelprobe durchzuführen.

- ◆ Sie können bei stark verknitterter Wäsche die Dampffunktion durch Drücken der Dampfstoß-taste **8** benutzen. Um den Dampf zu erzeugen, muss der Temperaturregler **3** mindestens auf • • • oder höher stehen.
- ◆ Leuchtet die Aufheizkontrollleuchte **5** während des Betriebes auf, drücken Sie nicht noch einmal die Dampfstoß-taste **8** und warten Sie einige Augenblicke, bis die Aufheizkontrollleuchte **5** wieder erlischt.
- ◆ Drücken Sie die Dampfstoß-taste **8** nur so oft hintereinander, bis die Aufheizkontrollleuchte **5** aufleuchtet oder Wasser aus der Bügelsohle **10** tropft. Warten Sie, bis die Aufheizkontrollleuchte **5** erlischt, bevor Sie einen weiteren Dampfstoß tätigen.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Dampfstoß-taste **8** drücken, während die Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet, entsteht Kondenswasser anstatt Dampf und Wasser tropft aus der Bügelsohle **10**.
- ◆ Sollte während des Arbeitens das Wasser im Wassertank **1** leer sein, ziehen Sie den Netzstecker **7**, bevor Sie wieder Wasser einfüllen.
- ◆ Wenn Sie das Gerät während des Betriebes kurz ablegen wollen, klappen Sie den Ständer **9** nach vorne und stellen Sie das Gerät darauf ab. Wenn Sie das Gerät wieder benutzen wollen, klappen Sie den Ständer **9** wieder nach hinten.

Nach dem Gebrauch der Dampfbürste

- ◆ Stellen Sie den Temperaturregler **3** auf die Position „MIN“.
- ◆ Ziehen Sie nach dem Gebrauch immer den Netzstecker **7** aus der Netzsteckdose.
- ◆ Gießen Sie verbliebenes Wasser aus dem Wassertank **1**, indem Sie die Einfüllöffnung **2** des Wassertanks **1** öffnen, das Gerät umdrehen und leicht schwenken.

Reinigen und Pflegen

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker **7**. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Lassen Sie das Gerät abkühlen. **Verbrennungsgefahr!**

⚠ ACHTUNG

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen beschädigen.

- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- ◆ Reinigen Sie die Metallteile mit einem leicht mit Wasser befeuchteten Tuch und einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel.
- ◆ Um die Bügelsohle **10** zu reinigen, wischen Sie diese mit einem angefeuchteten Tuch mit etwas Spülmittel ab.

Entkalken

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen auch, das Gerät zu entkalken, sobald Sie eine verringerte Dampfmenge feststellen.

HINWEIS

- ▶ Benutzen Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie auch die Anleitung des Entkalkungsmittels.

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **1**.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker **7** in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.

- 4) Um Dampf zu erzeugen, stellen Sie den Temperaturregler **④** mindestens auf ••• oder höher. Die Aufheizkontrollleuchte **⑤** leuchtet. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Aufheizkontrollleuchte **⑤**.
- 5) Lassen Sie das Entkalkungsmittel ein paar Minuten einwirken.
- 6) Drücken Sie die Dampfstoßtaste **⑧** und bedampfen Sie mit der Dampfbürste ein altes Tuch.
- 7) Befüllen Sie anschließend den Wassertank **①** mit reinem Wasser und bedampfen Sie erneut ein altes Tuch, um Entkalkerrückstände zu entfernen.

Aufbewahren

⚠ ACHTUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker **⑦** und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es verstauen.
Brandgefahr!
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenem Ort auf. Sie können das Gerät an der Aufhängeöse **⑥** aufhängen.

Fehlfunktionen beseitigen

Die Dampfbürste stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus:

Der Vorrat an Wasser in der Dampfbürste ist erschöpft.

- ◆ Füllen Sie den Wassertank **①** mit Wasser (siehe „Wasser einfüllen“).

Die Dampfbürste erhitzt sich nicht:

Das Gerät ist nicht angeschlossen.

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker **⑦** in die Netzsteckdose und stellen Sie mit dem Temperaturregler **③** die gewünschte Temperatur ein.

Die Dampfbürste ist defekt.

- ◆ Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

Die Netzsteckdose ist defekt.

- ◆ Probieren Sie eine andere Netzsteckdose aus.

Entsorgung



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt.

Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses

Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßige Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 499319_2204 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 499319_2204 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 499319_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
06 / 2022 · Ident.-No.: SDRB1000B1-052022-2

IAN 499319_2204